

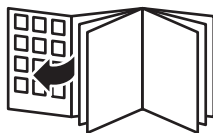
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

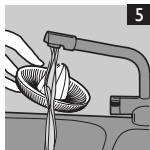
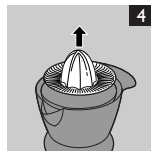
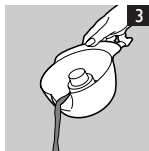
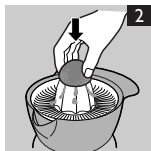
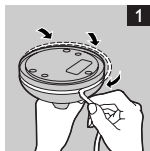
Citrus press

HR2737



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	9
ČEŠTINA	12
EESTI	15
HRVATSKI	18
MAGYAR	21
ҚАЗАҚША	24
LIETUVIŠKAI	27
LATVIEŠU	30
POLSKI	33
ROMÂNĂ	36
РУССКИЙ	39
SLOVENSKY	42
SLOVENŠČINA	45
SRPSKI	48
УКРАЇНСЬКА	51

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Always place the appliance on a flat, stable surface.
- Do not use the citrus press longer than 10 minutes without interruption.
- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.

- Noise level: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1** Clean the cone and the jug before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').
- 2** If necessary, store excess cord around the base of the appliance (Fig. 1).

Using the appliance

- 1** Put the plug in the wall socket.
- 2** Switch on the appliance by pressing a halved citrus fruit firmly onto the cone (Fig. 2).
- 3** Remove the cone, take the jug from the motor unit and pour out the juice (Fig. 3).

Cleaning

Cleaning the appliance and its parts is easiest immediately after use.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Remove the cone and jug from the appliance (Fig. 4).
- 3** Rinse the cone and jug under a hot tap (Fig. 5).

Note: The cone and the jug are dishwasher-safe. If you clean them in the dishwasher, place them on the top shelf of the dishwasher.

- 4** Clean the motor unit with a moist cloth.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 6).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- В никакъв случай не потапяйте задвижващия блок във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, посочено на дъното на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.

Внимание

- Винаги поставяйте уреда върху равна и стабилна повърхност.
- Не използвайте пресата за цитрусови плодове повече от 10 минути без прекъсване.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани

10 БЪЛГАРСКИ

от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.

- Ниво на шум: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

- 1 Почистете конуса и каната, преди да използвате уреда за пръв път (вж. “Почистване”).
- 2 Ако е необходимо, навийте свободната дължина на кабела около основата на уреда (фиг. 1).

Използване на уреда

- 1 Включете щепсела в контакта.
- 2 Включете уреда, като притиснете плътно половинка от плод върху конуса (фиг. 2).
- 3 Махнете конуса, извадете каната от блока на мотора и изсипете сока (фиг. 3).

Чистене

Почистването на уреда и детайлите му е най-лесно веднага след употреба.

В никакъв случай не потапяйте блока на мотора във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

- 1 Изключете уреда от контакта.
- 2 Извадете конуса и каната от уреда (фиг. 4).
- 3 Изплакнете конуса и каната под течаща гореща вода (фиг. 5).

Забележка: Конусът и каната могат да се мият в съдомиялна машина. Ако ги миете в съдомиялна машина, подредете ги на най-горната ѝ поставка.

- 4** Почиствайте блока на мотора с влажна кърпа.

Опазване на околната среда

- Д След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 6).

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

Výstraha

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na spodní části přístroje odpovídá napětí sítě. Teprve pak připojte přístroj k napájení.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Upozornění

- Přístroj vždy postavte na rovný a stabilní povrch.
- Lis na citrusy nepoužívejte bez přestávky déle než 10 minut.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Hladina hluku: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Příprava k použití

- 1 Doporučujeme vám před prvním použitím umýt kónus a nádobku přístroje (viz kapitola „Čištění přístroje“).
- 2 Pokud je to třeba, uschovejte nadbytečný přívodní kabel v základně přístroje (Obr. 1).

Použití přístroje

- 1 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 2 Polovinu citrusového plodu přitiskněte na kónus, čímž se přístroj automaticky zapne (Obr. 2).
- 3 Vyjměte kónus, vezměte z motorové jednotky nádobku a vylijte z ní získanou šťávu (Obr. 3).

Čištění

Čištění přístroje a jeho součástí je nejnázší ihned po použití.

Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

- 1 Odpojte přístroj od sítě.
- 2 Z přístroje vyjměte kónus a nádobku (Obr. 4).
- 3 Kónus i nádobku umyjte pod tekoucí horkou vodou (Obr. 5).

Poznámka: Kónus i nádobku lze mýt v myčce na nádobí. Budete-li je mýt v myčce, umístěte je v její horní části.

- 4 Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Ochrana životního prostředí

- ▶ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 6).

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com** nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Selleks, et Philipsi tootetoest kasu oleks, registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Ohtlik

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

Hoiatus

- Kontrollige enne sisselülitamist seadme all olevalt andmesildilt, kas kohalik võrgupinge vastab seadme nimipingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.

Ettevaatust

- Paigaldage seade siledale ja kindlale pinnale.
- Ärge kasutage tsitrustepressi tööd katkestamata pikemalt kui 10 minutit.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub te seadme garantii kehtetuks.
- Müra tase: $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ettevalmistus kasutamiseks

- 1** Soovitame puhastada koonust ja kannu enne esmakordset kasutamist (vt peatükki “Puhastamine”).
- 2** Vajaduse korral kerige liigne juhe ümber seadme aluse (Jn 1).

Seadme kasutamine

- 1** Sisestage pistik pistikupesassa.
- 2** Lülitage seade sisse, surudes pooleks lõigatud tsitrusvilja tugevasti vastu koonust (Jn 2).
- 3** Eemaldage koonus, võtke kann mootori küljest ära ja valage mahl välja (Jn 3).

Puhastamine

kõige lihtsam on seadet puhastada kohe pärast kasutamist.

Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

- 1** Eemaldage pistik pistikupesast.
- 2** Eemaldage seadmest koonus ja kann (Jn 4).
- 3** Loputage koonust ja kannu kuuma kraanivee all (Jn 5).

Märkus: Nii koonust kui ka kannu võite nõudepesumasinas pesta. Kui pesete neid nõudepesumasinas, pange need nõudepesumasina ülemisele riiulile.

- 4** Puhastage mootorit niiske lapiga.

Keskkonnakaitse

- ▶ Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks (Jn 6).

Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti **www.philips.com** või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobrodošli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li strujni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

Oprez

- Aparat obavezno stavljajte na ravnu i stabilnu površinu.
- Nemojte koristiti cjediljku za agrume duže od 10 minuta bez prekida.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Razina buke: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Priprema za korištenje

- 1** Prije prve uporabe operite stožac i vrč (vidi poglavlje “Čišćenje”).
- 2** Ako je potrebno, višak kabela za napajanje omotajte oko podnožja aparata (Sl. 1).

Korištenje aparata

- 1** Utikač uključite u zidnu utičnicu.
- 2** Uključite aparat tako da čvrsto pritisnete prepolovljeno voće na stožac (Sl. 2).
- 3** Izvadite stožac, a zatim izvadite posudicu iz jedinice motora i izlijte sok (Sl. 3).

Čišćenje

Čišćenje aparata i njegovih dijelova najlakše je odmah nakon korištenja.

Nemojte nikada uranjati jedinicu motora u vodu i nemojte je ispirati pod mlazom vode.

- 1** Isključite aparat iz struje.
- 2** Izvadite stožac i posudicu iz aparata (Sl. 4).
- 3** Isperite stožac i posudicu pod mlazom tople vode (Sl. 5).

Napomena: Stožac i vrč mogu se prati u stroju za pranje posuđa. Ako ih perete u stroju za pranje posuđa, stavite ih na najvišu policu u stroju.

- 4** Očistite jedinicu motora vlažnom krpom.

Zaštita okoliša

- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 6).

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, **www.philips.com**, ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le folyó víz alatt.

Figyelmeztetés

- Mielőtt a készüléket a fali konnektorhoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a készülék alján feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.

Figyelem

- A készüléket egyenletes, stabil felületen helyezze el.
- Ne használja a citrusprést megszakítás nélkül 10 percnél hosszabb ideig.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt, vagy olyat, amelyet a Philips nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Zajszint: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés

- 1** A készülék első használata előtt tisztítsa meg a kúpot és a gyümölcschús-tartályt (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- 2** A felesleges hálózati kábelt a készülék alján is tárolhatja (ábra 1).

A készülék használata

- 1** Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali konnektorba.
- 2** Kapcsolja be a készüléket úgy, hogy az elfelezett gyümölcsöt egyszerűen a kúpra nyomja (ábra 2).
- 3** Vegye le a kúpot, emelje le a gyümölcschús-tartályt a motoregységről, és töltsse ki a gyümölcslevet (ábra 3).

Tisztítás

A készülék és az alkatrészek tisztítása a használat után a legkönnyebb.

Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt sem.

- 1** Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.
- 2** Vegye le a kúpot és a gyümölcschús-tartályt a készülékről (ábra 4).
- 3** Öblítse le forró csapvíz alatt a kúpot és a gyümölcschús-tartályt (ábra 5).

Megjegyzés: A kúp és a gyümölcschús-tartály mosogatógépben is tisztítható. Ilyenkor helyezze a mosogatógép felső polcára őket.

- 4** A motoregységet nedves ruhával tisztítsa.

Környezetvédelem

- ▶ A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 6).

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára **www.philips.com**, vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philipsқа қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толығымен қолдану үшін, өзіңіздің өніміңізді www.philips.com/welcome сайтында тіркеуге отырғызыңыз.

Маңызды

Құралды қолданар алдында, осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Мотор бөлігін суға салуға немесе оны ағын су астында шайюға болмайды.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж жергілікті қамтамасыз етілетін волтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзге бөлшегі зақымдалса, құралды қолданбаңыз.
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.

Сақтандыру

- Құралды әрдайым тегіс тұрақты бетке қойыңыз.
- Цитрусты сығатын құралды тоқтаусыз 10 минуттан артық қолдануға болмайды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.

- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, немесе Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.
- Шу деңгейі: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып құралды пайдалануға болады.

Қолдануға дайындық

- 1** Құралды алғашқы рет қолданардан, бұрын, оның конусын және шыны ыдысын тазалаңыз («Тазалау» тармағын қараңыз).
- 2** Қажеттілік болса, артық сымды құралдың астына орап сақтаңыз (Сурет 1).

Құралды қолдану.

- 1** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 2** Құралды жартылай тілінген цитрус жемісін тығыздап конусына итеру арқылы қосуыңызға болады (Сурет 2).
- 3** Конусты алып, құмыраны мотор корпусынан алып, шырынды құйып алыңыз (Сурет 3).

Тазалау

Құрал мен оның бөлшектерін қолданып бола салып тазалаған оңай болады.

Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, және оны ағын судың астында да шаюға болмайды.

- 1** Құралды тоқтан суырыңыз.

2 Конус пен құманды құралдан алыңыз. (Сурет 4)

3 Кран астында ыстық сумен конус пен құманды шайыңыз (Сурет 5).

Есте сақтаңыз: Конус және шыны ыдысын ыдыс жуғышта жууға болады. Оларды ыдыс жуғышта жусаңыз, оралды ыдыс жуғыштың ең үстіңгі сөресіне қойыңыз.

4 Мотор корпусын дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

Қоршаған айнала .

Д Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, оны күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 6)

Кепілдік және қызмет.

Егер көмек немесе ақпарат керек болса, не болмаса сізде шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-сайтына кіріңіз немесе өз еліңіздегі Philips Тұтынушылар орталығына хабарласыңыз (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Еліңізде Тұтынушылар орталығы жоқ болған жағдайда жергілікті Philips дилерімен байланысыңыз.

Ižanga

Sveikiname Jus įsigijus mūsų gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte pasinaudoti visa „Philips“ siūloma parama, užregistruokite produktą adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite jo iš čiaupo tekančiu vandeniu.

Ispėjimas

- Prieš jungdami prietaisą į maitinimo tinklą, patikrinkite, ar įtampa, nurodyta prietaiso apačioje, atitinka vietinę elektros įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Atsargiai

- Pastatykite prietaisą ant plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Nenaudokite citrusinių vaisių sulčiaspaudės be pertraukos ilgiau nei 10 minučių.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Triukšmo lygis: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Paruošimas naudoti

- 1** Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, nuvalykite kūgį ir ąsotį (žr. skyrių „Valymas“).
- 2** Jei reikia, atliekamą laidą dalį saugokite prietaiso stovė (Pav. 1).

Prietaiso naudojimas

- 1** Kištuką įkiškite į sieninį el. lizdą.
- 2** Įjunkite prietaisą, tvirtai spausdami pusiau perpjautą citrusinį vaisių ant kūgio (Pav. 2).
- 3** Nuimkite kūgį, nukelkite ąsotį nuo variklio įtaiso ir išpilkite sultis (Pav. 3).

Valymas

Išvalyti prietaisą ir jo dalis lengviausia vos baigus naudoti.

Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite tekančiu iš čiaupo vandeniu.

- 1** Išjunkite prietaisą.
- 2** Nuo prietaiso nuimkite kūgį ir ąsotį (Pav. 4).
- 3** Kūgį ir ąsotį išplaukite karštu tekančiu vandeniu (Pav. 5).

Pastaba: ąsotį ir kūgį galima plauti indaplovėje. Jei plaunate juos indaplovėje, ąsotį ir kūgį dėkite į viršutinę indaplovės lentyną.

- 4** Variklį nuvalykite drėgna šluoste.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 6).

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje **www.philips.com** arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu produktu www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekādā gadījumā nemērciet motora bloku ūdenī, un neskalojiet to zem krāna.

Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās apakšdaļas norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.

Ievērtībai

- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Nedarbiniet citrusu sulas spiedi ilgāk par 10 minūtēm bez pārtraukuma.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav rekomendējis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, jūsu garantija vairs nav spēkā esoša.
- Trokšņa līmenis: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

- 1 Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, iesakām notīrīt konusu un krūzi (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').
- 2 Neizmantojiet vada daļu var uzglabāt apkārt ierīces pamatnei, ja nepieciešams (Zīm. 1).

Ierīces lietošana

- 1 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- 2 Ieslēdziet ierīci stingri spiežot pārgriezto citrusa augli uz konusa (Zīm. 2).
- 3 Noņemiet konusu, paņemiet krūzi no motora bloka un izlejiet sulu (Zīm. 3).

Tīrīšana

Ierīces un to daļu tīrīšana ir vieglāka uzreiz pēc izmantošanas.

Nekādā gadījumā nemērciet motora bloku ūdenī un neskalojiet to zem krāna.

- 1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2 Noņemiet konusu un krūzi no ierīces (Zīm. 4).
- 3 Noskalojiet konusu un krūzi siltā tekošā ūdenī (Zīm. 5).

Piezīme: Konuss un krūze ir droši mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā. Ja mazgājat tos trauku mazgājamā mašīnā, novietojiet to uz mašīnas augšējā plaukta.

- 4 Tīriet motora bloku ar mitru drānu.

Vides aizsardzība

- ▶ Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsīt saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 6).

Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Uwaga

- Zawsze stawiaj urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie używaj wyciskarki dłużej niż 10 minut bez przerwy.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W

przypadku użycia takich akcesoriów lub części, gwarancja traci ważność.

- Poziom hałas: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Przygotowanie do użycia

- 1** Przed pierwszym użyciem należy umyć stożek i pojemnik (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- 2** Jeśli przewód sieciowy jest za długi, jego część można zwinąć w podstawie urządzenia (rys. 1).

Zasady używania

- 1** Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- 2** Włącz urządzenie, przyciskając mocno połówkę owocu do stożka (rys. 2).
- 3** Zdejmij stożek, a następnie pojemnik z urządzenia i delektuj się świeżo wyciśniętym sokiem (rys. 3).

Czyszczenie

Urządzenie i jego części najłatwiej jest umyć bezpośrednio po użyciu.

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie oplukuj pod bieżącą wodą.

- 1** Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2** Zdejmij stożek i pojemnik z urządzenia (rys. 4).
- 3** Wypłucz stożek i pojemnik pod bieżącą, ciepłą wodą (rys. 5).

Uwaga: Stożek i pojemnik można myć w zmywarce, jednak należy umieścić je na górnej półce.

- 4** Wytrzyj część silnikową wilgotną szmatką.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 6).

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clătiți la robinet.

Avertisment

- Verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale, înainte de a conecta aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

Atenție

- Poziționați aparatul întotdeauna pe o suprafață plată și stabilă.
- Nu utilizați storcătorul de fructe pentru o perioadă mai mare de 10 minute fără întrerupere.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Nivel de zgomot: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Pregătirea pentru utilizare

- 1 Vă recomandăm să spălați conul și vasul înainte de prima utilizare (vezi capitolul 'Curățarea').
- 2 Dacă este necesar, strângeți cablul în exces în baza aparatului (fig. 1).

Utilizarea aparatului

- 1 Introduceți ștecherul în priză.
- 2 Porniți aparatul apăsând cu fermitate o jumătate de fruct pe con (fig. 2).
- 3 Extrageți tubul, scoateți vasul din unitatea motor și turnați sucul rezultat (fig. 3).

Curățarea

Curățarea aparatului și a componentelor acestuia se face cel mai ușor imediat după utilizare.

Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clătiți la robinet.

- 1 Scoateți aparatul din priză.
- 2 Extrageți tubul și vasul colector din aparat (fig. 4)
- 3 Clătiți tubul și vasul colector sub jet de apă (fig. 5).

Notă: Conul și vasul pot fi curățate în mașina de spălat vase. Dacă le curățați astfel, așezați-le pe etajera de sus a mașinii de spălat.

- 4 Curățați unitatea motor cu o cârpă umedă.

Protecția mediului

- ▶ Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 6).

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la **www.philips.com** sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в Philips! Для получения всех преимуществ поддержки, оказываемой Philips, зарегистрируйте ваше изделие на www.philips.com/welcome.

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Не погружайте блок электродвигателя в воду и не промывайте под струей воды.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

Внимание

- Поставьте прибор на ровную и устойчивую поверхность.

- Продолжительность непрерывного использования соковыжималки для цитрусовых не должна превышать 10 минут.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Уровень шума: $L_c = 72$ дБ (А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкции, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Подготовка прибора к работе

- 1 Перед началом эксплуатации прибора рекомендуется вымыть рабочую ёмкость и конус (см. главу “Очистка”).
- 2 При необходимости излишек шнура питания можно обмотать вокруг основания прибора. (Рис. 1)

Использование прибора

- 1 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- 2 Включите прибор, надавив половинкой плода на конус. (Рис. 2)
- 3 Извлеките конус, снимите рабочую ёмкость с двигателя и можно наливать сок (Рис. 3).

Очистка

Очистить прибор легче всего сразу после использования.

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или промывать под струей воды.

- 1 Отключите прибор от электросети.

- 2** Снимите конус и рабочую ёмкость (Рис. 4).
- 3** Промойте конус и рабочую ёмкость под струей теплой воды (Рис. 5).

Примечание. Конус и рабочую ёмкость можно мыть в посудомоечной машине. При мытье в посудомоечной машине положите эти части на верхнюю полку машины.

- 4** Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Защита окружающей среды

- D** После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 6).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.com** или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

Varovanie

- Pred zapojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na spodnej časti zariadenia súhlasí s napätím v sieti vo vašej domácnosti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.

Výstraha

- Zariadenie vždy položte na rovný a stabilný povrch.
- Lis na citrusové plody nenechajte bez prerušenia pracovať dlhšie ako 10 minút.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nepoužívajte príslušenstvo iného výrobcu ako Philips ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.

- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 72 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Príprava na použitie

- 1** Pred prvým použitím zariadenia očistite kužeľ a zásobník na vytlačení šťavy (pozrite si kapitolu „Čistenie“).
- 2** V prípade potreby naviniete prebytočný kábel okolo podstavca lisu na citrusové plody (Obr. 1).

Použitie zariadenia

- 1** Koncovku kábla pripojte do sieťovej zásuvky.
- 2** Zariadenie zapnete tak, že zatlačíte rozpolený citrusový plod na kužeľ (Obr. 2).
- 3** Vyberte kužeľ, z pohonnej jednotky vyberte zásobník a vylejte džús (Obr. 3).

Čistenie

Čistenie zariadenia a jeho dielov je najjednoduchšie hneď po použití.

Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

- 1** Zariadenie odpojte zo siete.
- 2** Demontujte kužeľ a zásobník zo zariadenia (Obr. 4).
- 3** Kužeľ a zásobník umyte pod teplou tečúcou vodou (Obr. 5).

Poznámka: Kužel a zásobník môžete čistiť v umývačke na riad. Pri čistení v umývačke na riad ich umiestnite do vrchnej poličky umývačky.

- 4** Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 6).

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo, niti je ne spirajte pod tekočo vodo.

Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali na dnu aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.

Pozor

- Aparat postavite na ravno in stabilno površino.
- Aparata ne uporabljajte neprekinjeno več kot 10 minut.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Raven hrupa: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava pred uporabo

- 1** Pred prvo uporabo aparata operite stožčasti ožemalnik in zbiralnik (oglejte si poglavje "Čiščenje").
- 2** Po potrebi odvečno dolžino kabla navijte okoli aparata (Sl. 1).

Uporaba aparata

- 1** Vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.
- 2** Aparat vklopите tako, da prepolovljeni sadež pritisnete na stožčasti ožemalnik (Sl. 2).
- 3** Odstranite stožčasti ožemalnik, iz motorne enote vzemite zbiralnik in izlijte sok (Sl. 3).

Čiščenje

Čiščenje aparata in njegovih delov je najlažje takoj po uporabi.

Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali spirajte pod pipo.

- 1** Aparat izklopite iz električnega omrežja.
- 2** Iz aparata odstranite stožčasti ožemalnik in zbiralnik (Sl. 4).
- 3** Sperite stožčasti ožemalnik in zbiralnik pod pipo z vročo vodo (Sl. 5).

Opomba: Stožčasti ožemalnik in zbiralnik sta primerna za pomivanje v pomivalnem stroju. Če ju pomivate v pomivalnem stroju, ju položite na zgornjo polico.

- 4** Motorno enoto očistite z vlažno krpo.

Okolje

- ▶ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 6).

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada ne uranjajte u vodu i ne perite je ispod slavine.

Upozorenje

- Pre priključivanja aparata proverite da li napon naznačen na donjoj strani aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.

Oprez

- Uvek stavljajte aparat na ravnu i stabilnu površinu.
- Presu za citrusno voće ne koristite duže od 10 minuta bez prekida.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Jačina buke: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Pre upotrebe

- 1** Pre prve upotrebe očistite posudu i kupu (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').
- 2** Ako bude potrebno, višak kabla možete odložiti u donjem delu aparata (Sl. 1).

Upotreba aparata

- 1** Uključite utikač u zidnu utičnicu.
- 2** Uključite aparat tako da prepolovljenim voćem pritisnete kupasti deo za ceđenje (Sl. 2).
- 3** Skinite kupasti deo za ceđenje, izvadite posudu iz jedinice motora i izlijte sok (Sl. 3).

Čišćenje

Aparat i njegove delove najlakše možete da očistite odmah nakon upotrebe.

Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode.

- 1** Isključite aparat iz utičnice.
- 2** Sa aparata skinite kupasti deo za ceđenje i posudu (Sl. 4).
- 3** Isperite deo za ceđenje i posudu pod mlazom tople vode (Sl. 5).

Napomena: Kupa i posuda mogu da se peru u mašini za pranje sudova. Ako ih perete u mašini za pranje sudova, stavite ih u gornju košaru.

- 4** Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

Zaštita okoline

- ▶ Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 6).

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi **www.philips.com** ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на дні пристрою, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.

Увага

- Завжди ставте пристрій на рівну, стійку поверхню.
- Прес для цитрусових можна тримати безперервно увімкнутим не більше 10 хвилин.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Рівень шуму: $L_c = 72$ дБ [A]

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

- 1 Першим використанням пристрою помийте конус і контейнер (див. розділ “Чищення”).
- 2 Якщо необхідно, зберігайте зайву частину шнура довкола основи пристрою (Мал. 1).

Застосування пристрою

- 1 Вставте штепсель у розетку на стіні.
- 2 Увімкніть пристрій, щільно натискаючи порізаним на половинки цитрусом на конус (Мал. 2).
- 3 Зніміть конус, вийміть з двигуна контейнер і вилийте сік (Мал. 3).

Чищення

Найпростіше чистити пристрій та його частини одразу ж після використання.

Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Вийміть з пристрою конус і контейнер (Мал. 4).

- 3** Помийте конус і контейнер під струменем гарячої води (Мал. 5).

Примітка: Конус і контейнер можна мити в посудомийній машині. Їх слід класти на верхню полицю посудомийної машини.

- 4** Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

Навколишнє середовище

- Д Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 6).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips **www.philips.com** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)

для більш детальної інформації завітайте на **www.philips.ua**

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років



www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.064.1179.6